

## Laval théologique et philosophique



# Chronique - Le troisième congrès international des études coptes, Varsovie, 20-25 août 1984 ; suivi du Congrès annuel de la Société de théologie

Jean Richard, Louis Painchaud and Pierre Gaudette

Volume 41, Number 1, février 1985

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/400144ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/400144ar>

[See table of contents](#)

### Publisher(s)

Faculté de philosophie, Université Laval

### ISSN

0023-9054 (print)

1703-8804 (digital)

[Explore this journal](#)

### Cite this article

Richard, J., Painchaud, L. & Gaudette, P. (1985). Chronique - Le troisième congrès international des études coptes, Varsovie, 20-25 août 1984 ; suivi du Congrès annuel de la Société de théologie. *Laval théologique et philosophique*, 41(1), 111-114. <https://doi.org/10.7202/400144ar>

---

## LE TROISIÈME CONGRÈS INTERNATIONAL DES ÉTUDES COPTES Varsovie 20–25 août 1984

---

Ce troisième congrès international était organisé par l'International Association for Coptic Studies en collaboration avec le Centre d'Archéologie méditerranéenne de l'Académie des Sciences de Pologne. Il faisait suite aux congrès tenus au Caire (1976: Congrès de fondation de l'IACS) et à Rome (1980). Réunissant environ 150 participants venus de 23 pays, ce congrès a été remarquable tant par la qualité de son organisation, pour laquelle le Dr Włodzimierz Godlewski mérite des félicitations, que par la richesse des communications qui y ont été présentées et des échanges qu'elles ont suscités.

Les activités du congrès étaient planifiées de la façon suivante : de 9 h à 10 h 30 une séance générale s'adressait à tous les participants ; puis, de 11 h à 13 h et de 17 h à 19 h, trois séances parallèles portaient sur l'archéologie ou l'histoire, sur l'art et sur la philologie.

Dans son allocution d'ouverture, le président sortant, Bentley Layton, a mis l'accent sur la nécessité pour l'IACS de se donner une plus grande cohésion et, pour atteindre cet objectif, de se doter d'une revue spécialisée consacrée aux multiples facettes de la coptologie. Il semble toutefois difficile de réaliser ce souhait dans un avenir prochain, l'IACS ne disposant d'aucun moyen de financement pour une telle entreprise.

Dans le domaine de l'étude des textes, ce sont bien sûr les traités de Nag Hammadi qui ont davantage retenu l'attention : H.G. BETHGE, « Hauptprobleme der "*Epistula Petri ad Philippum*" (NHC VIII, 2) », M. ROBERGE, « Chute et remontée du pneuma dans la "*Paraphrase de Sem*" (NHC VII, 1-49) », E. SEGELBERG, « Some notes on the *Gospel of Philip* », W. MYSZOR, « Zur Theologie der Taufe im "*Tractatus Tripartitus*" (NHC I, 5) », H.M. SCHENKE, « Bemerkungen zur *Apokalypse des Allogenes* (NHC XI, 3) », G. MANTOVANI, « *The Apocryphon of John* (NHC III et V) », L. PAINCHAUD, « Deux citations vétero-testamentaires dans l'*Écrit sans Titre* (NH II, 5): Ps 2, 7-91, 13 (LXX) et Is 41, 25 », D. GOOD, « Sophia in *Eugnostos the Blessed* (NHC V, 1 and III, 3) and the *Sophia of Jesus Christ* (NH III, 4 and BG 8502) ». En dehors de ces exposés sur les textes de Nag Hammadi, on a pu entendre S. GIVERSEN, « Psalm 136 in the *Coptic Manichean Psalm book*, part I », S. HERMANSEN, « *The Book of the Resurrection of Jesus Christ*, by Bartholomew the Apostle », B.J. DIEBNER, « "Dies ist der heilsame Name meines Herrn Jesus". Ein bohairischer Hymnus aus dem Besitz der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg », B.A. PEARSON, « Two Homelies attributed to St. Peter of Alexandria (M. 602, 611) », G. ARANDA, « Autour de la version sahidique du Nouveau Testament : s'agit-il d'une tradition textuelle unique ? Étude comparée de quelques manuscrits de l'Évangile de S. Matthieu », Ch.W. HEDRICK, « Beyond the Consensus: The Hid Treasure Parable in Matthew and Thomas ». Sur les papyri documentaires, un exposé de L. PAPINI, « A lease of land from Aphroditopolis » et enfin, au sujet des textes monastiques, des communications de

T. BAUMEISTER, « Der aktuelle Forschungsstand zu den Pachomiusregeln », de M. KRAUSE, « Die agyptischen Klöster in Theben West und den Apollon-Klöstern », de J. HORN, « Da berief er alle Vorsteher der Klöster ein (*Vita Prima Pachomii* § 106). Zur Gliederung des pachomianischen Klosterverbandes in Jahr der Amtsenthebung Theodora » et de E. WIPSYCYCKA, « Un texte inconnu de la règle monastique d'une laurie égyptienne ».

Plusieurs chercheurs présentèrent également les résultats de leurs recherches dans le domaine de la grammaire et de la linguistique: énumérons R. KASSER, « Caractéristiques lexicales des dialectes coptes dans les textes bibliques », W.P. FUNK, « How closely related are the Subakhmimic dialects », A. DEMBSKA, « Some remarks concerning the semantic value of the word *twoyn* », L. DEPUYDT, « The Coptic for "to look" and "to see" in a diachronic perspective », E. THOMASSEN, « Second Tenses in the "*Tripartite Tractate*" (NHC 1, 5) », H. SATZINGER, « On the Prehistory of the Coptic Dialects » et W. BELTZ, « Zur Morphologie kopt. Zaubertexte. »

Outre ces communications et toujours dans le domaine des textes, plusieurs rapports furent présentés concernant soit des inventaires, soit des éditions, soit des *instrumenta studiorum*: T. ORLANDI, « The computer and Coptic Studies », B. LAYTON, « A new Catalogue of Coptic Manuscripts in the British Library », J.M. ROBINSON, « The Facsimile Edition of the Nag Hammadi Codices: Final Report », L.S.B. MACCOULL, « Coptic papyri in the Duke University Collection », S.K. BROWN, « The Project to Preserve the Manuscripts of the Coptic Orthodox Church », P. NAGEL, « Der Stand der Arbeit an der Edition des koptisch-sahidischen Alten Testaments », J. HORN, « *Index textuum Sinuthianorum editorum* » et J.M. ROBINSON, « The first Christian monastic library ».

Dans le domaine de l'art, les communications suivantes furent présentées: P. VAN MOORSEL, « A report on the French project "La peinture murale chez les Coptes" », S. JAKOBIELSKI, « Documentation project for Nubian murals files », L. KAKOSY, « Survivals of Ancient Egypt in the Coptic Period », L. DEL FRANCIA, « La tradition égyptienne dans l'art copte », E. D'AMICONE, « Una stele di "Fedele de Iside" al Museo Egizio di Torino », J. VANDERMEULEN, « Coptic Horseriders and their Greco-Roman antecedents », M. RASSART-DEBERGH, « Les peintures des Kellia (Missions de 1981 à 1983) », B. ROSTKOWSKA, « Christian paintings in the Nile Valley in the 4<sup>th</sup>-16<sup>th</sup> centuries », GIRGIS DAUD GIRGIS, « The Monogram of Christ as a decorative element », P. SCHOLZ, « Gnostisch-manichäische Elemente im Bildprogramm der Kathedrale zu Pachoras », K. INNEMÉE, « Liturgical Vestments in Coptic and Nubian Wall paintings », M. MARTENS-CZARNECKA, « Some known and some new features of Nubian paintings on the murals from House A in Old Dongola », M. VAN DER HELM, « Iconographical remarks on the wall painting of Michael from Sonqi Tino », G.M. BROWNE et B. ROSTKOWSKA, « An Old Nubian version of the *Liber Institutionis Michaelis* (with iconographical comments) », E. LUCCHESI-PALLI, « Un motif ornemental de Baouit », MOUNIR BASTA, « Figures in floral corona carried by two angels carved on wooden panels », I. RYL-PREIBISZ, « Decorative elements of Nubian capitals and coptic decorative motifs », P. SCHOLZ, « Gibt es koptische Einflüsse im Bereich der sog. katalonischen Kunst? », Z. KISS, « Évolution stylistique des ampoules de saint Ménas », L. TÖRÖK, « Late antique sculpture in Egypt: Questions of classification, periodization and dating ».

Domaine étroitement lié au précédent, les tissus coptes firent également l'objet de quelques communications: D. RENNER, « Orientalische Waffenreiter auf koptischen Textilien », C. NAUERT, « Unerkannte Szenen in der koptischen Kunst », K. OLGAY-STAWIKOWSKA, « The role of the Coptic Textiles in the history of fancy weave » et C. ZIJDERVELD, « Tissus coptes en Hollande ».

Dans le domaine de l'archéologie proprement dite, de nombreux exposés furent présentés: A. DASZEWSKI, « An unknown religious Christian center in Alexandria », M. RODZIEWICZ, « Archeological Evidence on Christian Alexandria and its environs », B. TKACZOW, « Archeological sources for the earliest churches in Alexandria », P. BALLEZ, « Les fouilles des Kellia, la céramique du site », P. PARANDOWSKI, « Coptic terracotta figurines from Kom el-Dikka (Aleksandria) », M. KRYZANOWSKA, « Remarques sur la circulation monétaire en Égypte ».

du IV<sup>e</sup> au VII<sup>e</sup> siècles — fouilles archéologiques copto-polonaises à Tell Atrib», B. RUSZCZYC, « Die Ausgrabungen in Tell Atrib (Kom Sidi Youssuf) », M.D. BÉNEZETH, « Tôd : historique du site et des fouilles » et M.H. RUTSCHOWSCAYA, « Les fouilles du Musée du Louvre à Tôd (Haute-Égypte) », J. HORN, « Die Göttinger Surveys im XII oberägyptischen Gau. Aspekte eines spatantike-koptischen Ensembles ». Toujours dans le domaine de l'archéologie, de nombreuses communications portèrent sur les sites nubiens : D.A. WELSBY, « The excavations in Soba (Sudan) », K. PLUSKOTA, « Early Christian pottery from Old Dongola », S. JAKOBIELSKI et S. MEDEKZA, « The North-West Church in Old Dongola », W. GODLEWSKI, « The Cruciform Church in Old Dongola », P. GROSSMANN, « Typologische Probleme der nubischen Vierstützenbauten », W.Y. ADAMS, « Further-thoughts on Nubian church architecture », T. GOŁGOWSKI, « Architecture and Liturgy in Christian Nubia ». Quelques conférences portant sur l'histoire de la Nubie furent également données : L.P. KIRWAN, « The Emergence of united Kingdom of Christian Nubia », J. MARTINEZ, « The King of Rum and King of Ethiopia in Medieval Apocalyptic texts from Egypt », M. STEINBORN, « Remarks on the economy of Medieval Nubia », A. ŁUKASZEWICZ, « Anachorites : the evidence from papyri », T. GOŁGOWSKI, « Some remarks on the cult of martyrs in Nubia » et T. DZIERZYKRAY-ROGALSKI, « Living conditions of the Bishops of Pachoras ». Enfin, ALI OSMAN présenta la « National Society for Nubian Studies (Soudan) ».

Seule à s'intéresser à la musique copte, M. ROBERTSON fit une communication qui attira malheureusement trop peu l'attention, intitulée « Proposed dating for two coptic Easter songs ».

Enfin, dans le domaine des relations entre la civilisation égyptienne et la civilisation copte, il faut mentionner d'abord la longue communication de PAHOR LABIB, « Some aspects of the coptic civilisation », ainsi que celles de E. PROMINSKA, « Ancient Egyptian tradition in artificial mummification in the Christian Period in Egypt », de FAHMY HILAL IBRAHIM, « La continuité du mariage égyptien ancien chez les coptes », de M. GAMAL EL-DIN MOKHTAR, « Coptic Egypt as project for the Egyptian new Museum of Civilisation » et de MOUNIR BASTA, « The new display of some objects ».

Le congrès s'est terminé par une réunion d'affaires au cours de laquelle les nouveaux membres du bureau de direction de l'IACS furent élus. Il s'agit de P. Nagel au titre de vice-président ou président élu, de S. Giversen, membre ordinaire élu pour un terme, de S. Emmel et M. Rassart-Debergh élus pour 2 termes. T. Orlandi garde le poste de secrétaire-trésorier et R. Kasser, président élu à Rome en 1980 succède à B. Layton comme président en titre. P. Grossmann devient directeur du centre du Caire et J. Ries secrétaire du prochain congrès qui se tiendra à Louvain-la-Neuve en 1988.

Les actes de ce congrès seront édités à Varsovie par le Dr W. GODLEWSKI qui a assuré les participants de sa volonté de procéder le plus rapidement possible.

Louis PAINCHAUD

## LE CONGRÈS ANNUEL DE LA SOCIÉTÉ DE THÉOLOGIE

---

Du 19 au 21 octobre dernier se déroulait à Montréal le congrès annuel de la *Société canadienne de théologie* portant sur le thème du péché et de la culpabilité.

## CHRONIQUE

La réflexion des cinquante participants était lancée par le Dr Michel Dansereau, de Montréal, qui en conférence d'ouverture a présenté un point de vue psychanalytique sur la culpabilité et le sens du péché.

Le lendemain, quatre ateliers étaient offerts sous le thème général de *péché et culpabilité*. Le premier permettait de confronter le discours des sciences humaines avec celui de la théologie. Cinq communications y étaient données : Réginald Richard (Laval), « La religion, une santé par la culpabilité » ; Josef Hofbeck (Concordia), « Culpabilité, psychanalyse et théologie ; la contribution de Szondi » ; Eric Volant (UQAM), « Culpabilité et suicide » ; Guy Durand (Montréal), « Vraie et fausse culpabilité » ; Pierre-René Côté (Laval) : « Ils violent le sabbat et ne sont pas coupables ».

Un deuxième atelier abordait la question du *péché originel*. Quatre communications y étaient inscrites : Guy Couturier (Montréal), « Le péché aux origines : Israël et Mésopotamie » ; Michel Gervais (Laval), « Réévaluation du dogme du péché originel » ; Arthur Mettayer (UQTR), « Les rapports du sujet au signifiant et leurs effets dans la transmission du péché originel » ; Edmond Robillard (Montréal), « Le péché dans la gnose ».

Le troisième atelier faisait porter son investigation sur *le péché d'après diverses traditions théologiques* : Daniel Pourchot (Montréal), « Le péché chez Luther » ; Jean Richard (Laval), « Le péché comme contradiction et comme aliénation chez Paul Tillich » ; Jean-Claude Petit (Montréal), « Mort et péché chez Karl Rahner » ; Monique Dumais (UQAR), « Le péché dans la théologie féministe ».

Un dernier atelier abordait le thème de la *pastorale du péché*. Trois communications y étaient présentées : Pierre Gaudette (Laval), « Une redécouverte à faire : La densité anthropologique du péché » ; Camil Ménard (UQAC), « De la peur du péché à la lutte contre le péché » ; Guy Lapointe et Viateur Boulanger (Montréal), « Le nouveau rituel de la réconciliation ».

A-t-on perdu le sens du péché ? Devons-nous restaurer dans l'Église le sens du péché ? Le péché peut-il encore avoir un sens ? Telles étaient les questions de départ du congrès. On a vite pris conscience que la culpabilité est toujours avec nous, quelles que soient ses formes nouvelles. La loi et la morale sont elles-mêmes toujours avec nous. Le vrai sens du péché doit être cherché cependant au-delà de la morale et de la loi, au-delà de la culpabilité elle-même.

On aurait donc vraiment saisi le sens du péché, quand on aurait compris, avec les prophètes d'Israël, que le péché fondamental et unique est le manque de foi en Dieu.

La publication des actes de ce congrès doit avoir lieu dans la collection « Héritage et projet » de la maison Fides de Montréal. Rappelons que sont déjà parus dans cette même collection les actes du congrès de 1981 sous le titre *L'expérience comme lieu théologique*, de même que ceux du congrès de 1982 sous le titre *Questions actuelles sur la foi*.

Jean RICHARD  
Pierre GAUDETTE